

N'insultez pas ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah, car hostiles alors ils insulteraient Allah (à leur tour) sans rien en savoir. C'est ainsi que Nous avons embelli, aux yeux de chaque peuple, l'idée qu'il se fait de ses propres œuvres. Puis, c'est vers leur Seigneur que sera leur retour, quand Il les informera de ce qu'ils faisaient.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ
أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

108

Ils ont juré par Allah, de leurs serments les plus solennels, que s'il leur venait un Signe providentiel, ils y croiraient fermement. Dis : « Les miracles sont du ressort d'Allah Seul. » Mais qui vous assure que même lorsque les miracles leur seront venus, ils n'y croiront pas pour autant ?

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ
آيَةٌ لِّيُؤْمِنَنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

109

Nous tournons et retournons leurs cœurs et leurs yeux tout comme lorsqu'ils n'ont pas cru la première fois, et Nous les laissons dans leurs rébellion patauger aveuglément.

وَنَقَلِبْ أَعْيُنَهُمْ وَابْصُرْهُمْ كَمَا لَبِئُوا مِنْ آيَاتِهِ
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

110

Ferions-Nous même descendre vers eux les Anges, ou leur parleraient les morts, ou quand bien même Nous rassemblerions tout devant eux, ils ne croiraient point sans qu'Allah le veuille. Mais la plupart d'entre eux sont (plongés) dans l'ignorance.

﴿١١١﴾ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُم
الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ
يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

111



Nous avons désigné pour chaque Prophète comme ennemis les démons d'entre les humains et d'entre les djinns, les uns inspirant aux autres les ornements fallacieux de la parole. Mais si ton Seigneur avait voulu (qu'il n'en fût point ainsi), ils ne l'auraient certainement jamais fait. Laisse-les donc à leurs inventions illusoires.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيْطَانٍ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَّهُمْ وَمَا
يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

Que penchent donc les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'autre monde (vers ces fallacieuses paroles) et qu'ils en soient satisfaits et continuent à commettre ce qu'ils commettent.

وَلِنَصِّغَنَّ لِآيَةٍ أَفْعَدَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ
مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

Voudrais-je un autre juge qu'Allah, Lui Qui a fait descendre (en révélation) vers vous le Livre clairement détaillé ? Ceux qui reçurent de Nous le Livre savent qu'il est révélé en toute vérité par ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui doutent.

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

La parole de ton Seigneur s'est accomplie, toute de vérité et de justice. Nul ne pourra changer Ses paroles. Il Entend Toute chose et Il est l'Omniscient.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

Si tu prêtes attention à la majorité de ceux qui peuplent la terre, ils t'égareront du chemin d'Allah. Ils ne suivent que conjectures et n'adoptent que suppositions.

وَإِنْ نَطَعُ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَضِلُّوكَ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

117 Ton Seigneur Sait le mieux qui s'égare de Son chemin, et c'est Lui Qui Sait le mieux qui sont les bien orientés.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

118 Mangez donc (de la viande des animaux) sur lesquels le nom d'Allah a été prononcé, si en Ses versets vous êtes vraiment croyants.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119 Et qu'avez-vous à ne pas manger (des viandes) sur lesquels a été prononcé le nom d'Allah ? Il vous a pourtant détaillé les choses qu'il vous a défendues à moins que vous ne soyez conduits par nécessité (à en consommer). Beaucoup de gens égarent (les autres) en suivant leurs passions, sans se fonder sur aucun savoir. Ton Seigneur Sait le mieux quels sont les transgresseurs.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

120 Abandonnez le péché qu'il soit visible ou caché ; ceux qui commettent le péché seront rétribués selon les actes qu'ils auront commis.

وَذُرُوا ظَاهِرَ الْأَثَمِ وَبَاطِنَهُ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَثَمَ سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٢٠﴾

121 Et ne mangez pas (de la viande des animaux) sur lesquels n'a pas été prononcé le nom d'Allah. Ce serait commettre une abomination. Les démons susurrent à leurs adeptes de disputer avec vous, et si vous les écoutez, vous serez du nombre des associâtres.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذَكَّرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ۗ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَدِّدُوا لَكُمْ ۗ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

Celui qui était mort et que Nous avons fait revivre, qui a reçu de Nous une lumière pour marcher parmi les hommes, est-il
122 semblable à celui qui est plongé dans les ténèbres et ne saurait en sortir ? Ainsi sont embellies, aux yeux des mécréants, les actions qui étaient les leurs.

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا
يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلَهُ فِي الظُّلُمَاتِ
لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

Ainsi (également) avons-Nous établi dans chaque cité ses plus
123 grands criminels afin qu'ils se livrent à leurs conspirations. Mais ils ne conspirent que contre eux-mêmes et ils ne le sentent pas.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا
مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

Quand un Signe leur apparaît, ils disent : « Nous ne croirons point avant qu'il ne nous vienne cela même qu'ont reçu les Messagers d'Allah. »
124 Allah Sait mieux à qui confier Son Message. Les criminels seront frappés d'humiliation et d'insignifiance devant Allah. Un terrible supplice (leur est promis) pour les complots qu'ils ourdissaient.

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا
يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

Celui qu'Allah veut bien guider, Il lui ouvrira le cœur à l'Islam. Mais celui qu'Il veut perdre aura la
125 poitrine si serrée qu'il aura l'impression de monter au ciel. C'est ainsi qu'Allah décrète Son châtiment contre ceux qui ne croient pas.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ
لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ
ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعْدُ فِي السَّمَاءِ
كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

126 Telle est la voie de ton Seigneur,
parfaitement droite. Et Nous avons
détaillé les Signes (ou versets)
pour des gens qui se souviennent.

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا آيَاتٍ
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127 Ils ont, auprès de leur Seigneur, la
demeure du Salut. Il est leur Protecteur
pour prix de ce qu'ils faisaient.

﴿١٢٧﴾ هُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾



Et le Jour où il les rassemblera tous
en foule, Il dira : « Ô peuple des
djinns ! Vous avez abusé des
humains. » Alors leurs suppôts parmi
les humains répliqueront :
128 « Seigneur ! Nous avons profité les
uns des autres, mais voici que nous
arrivons au terme que Tu nous as
fixé. » Il leur dira alors : « Le Feu est
votre séjour, là vous demeurerez
pour l'éternité, à moins qu'Allah ne
veuille (un autre sort). Ton Seigneur
est, certes, Sage et Omniscient.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمَعَشَرَ الْجِنَّ قَدْ
أَسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ
مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ
وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ
مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ
رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129 Et c'est ainsi que Nous attribuons à
quelques-uns parmi les injustes
l'autorité sur d'autres, (coupables
qu'ils sont) de ce qu'ils ont commis.

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعَضِّ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

Ô peuples des djinns et des humains !
Des Messagers surgis d'entre vous ne
vous sont-ils pas venus vous parler
de Mes Signes et vous avertir de la
rencontre de votre Jour-ci ? » Ils
130 diront : « Nous témoignons contre
nous-mêmes. » La vie en ce bas
monde les ayant abusés, ils
témoigneront contre eux-mêmes
d'avoir été mécréants.

يَمَعَشَرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ
مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا
شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنْفُسِنَا وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا
كَفَرِينَ ﴿١٣٠﴾

131 Cela, parce que ton Seigneur
ne détruit jamais injustement
des cités quand ceux qui les
peuplent n'ont pas été
avertis.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

132 Chacun aura des degrés à la
mesure de ses œuvres. Et ton
Seigneur n'est point distrait de ce
qu'ils font.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رُبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133 Et ton Seigneur, Qui Se passe
de Toutes richesses, Qui
détient la miséricorde, s'Il
voulait, Il vous ferait
disparaître et vous ferait
succéder par qui Il veut, tout
comme, (à l'origine), Il vous a
créés de la descendance d'un
peuple différent.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِن يَشَاءَ
يَذْهَبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ
مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ
ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

134 Ce qui vous est promis viendra
sûrement. Et vous n'êtes point
capables de le rendre
impossible.¹⁷⁸

إِن مَّا تَوْعَدُونَ لَأَتِيَنَّكُمْ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

135 Dis : « Ô peuple mien ! Agissez
selon votre manière, j'agirai selon
la mienne. Vous saurez qui aura
(gagné) dans l'autre monde. » Les
injustes, certes, ne réussiront pas.

قُلْ يَتَقَوَّمِ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن
تَكُونُ لَهُ عَقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

¹⁷⁸ Mieux que de traduire par « réduire à l'impuissance », nous traduisons par « rendre impossible ». L'origine de « impossible » et « impuissant » étant la même : le verbe latin « posse ».

Ils réservent à Allah une partie de ce que Lui-même a fait pousser comme récoltes et créé comme bétail, puis ils prétendent : « Ceci est pour Allah », (et ils ajoutent) : « Et ceci est pour nos divinités (que nous associons à Allah). » Or, ce qui est destiné à leurs idoles ne parvient pas à Allah et ce qui est destiné à Allah parvient à leurs idoles. Quel piètre jugement que le leur!

De même leurs alliés parmi les démons ont embelli aux yeux de nombre d'associâtres le meurtre de leurs propres enfants, afin de les perdre et d'altérer leur religion. Or si Allah avait voulu, ils ne l'auraient point fait. Laissez donc avec les mensonges qu'ils s'inventent.

Et ils prétendent : « Ce sont là des bestiaux et des récoltes qu'il est défendu de consommer. N'en mangeront que ceux que nous voulons. » Certains de ces bestiaux ont le dos interdit,¹⁷⁹ et sur d'autres n'est pas prononcé le nom d'Allah. Que d'inventions contre Lui ! Il les rétribuera certainement pour les mensonges qu'ils inventaient.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَأَلْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ
بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا
كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ
إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يَصِلُ إِلَى اللَّهِ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَائِهِمْ لِيُرْدُوهُمْ وَيَلْبِسُوا
عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ
فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَا
يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ
حُرِّمَتْ طُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَاءَ
اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ
بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

¹⁷⁹ Sur le dos desquels il est interdit de monter.

Et ils disent encore : « Ce que portent dans leurs ventres de telles bêtes revient aux mâles d'entre nous mais il est défendu à nos femmes ».
139 Cependant si la bête naît morte, tous y auront droit. Il les rétribuera pour leur prescription, car Il est Sage et Omniscient.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُن مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

Ceux qui ont tué leurs enfants sans aucun savoir ont certes perdu, eux qui ont défendu ce qu'Allah leur a dispensé comme subsistance, proférant ainsi des mensonges sur Allah !
140 Ceux-là se sont perdus et ne sont point orientés vers le bon chemin.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

Et c'est Lui Qui a créé des jardins, les uns sous des treillis, les autres sans treillages, ainsi que les palmiers, les cultures aux productions si diverses, et l'olivier et le grenadier,
141 semblables (en apparence) mais différents (quant au goût). Mangez de leurs fruits quand ils en produisent et acquittez-en le dû au jour de leur récolte. Et ne dilapidez rien, car Allah n'aime pas les dilapidateurs.

﴿١٤١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَعَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُمُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَبِهًا وَعَيْرَ مُتَشَبِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾



142 Et (Il a créé), entre autres bestiaux, ceux qui (servent) pour le transport, et d'autres (plus petits) pour d'autres produits utiles. Mangez de ce qu'Allah vous a dispensé, et ne marchez pas sur les traces de Satan, car il est pour vous un ennemi déclaré.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشَاتٌ
كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾

143 (Ont été créés) huit genres (de bestiaux) répartis en couples (le mâle et la femelle) : deux ovins et deux caprins. Dis : « Sont-ce les deux mâles qu'il a défendus (à la consommation) ou les deux femelles ? Ou encore ce que portent les matrices des deux femelles ? Informez-moi en toute connaissance si vous êtes véridiques. »

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ
وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَأَلْذَكَرَيْنِ
حَرَّمَ أَمْ الْأُنثِيَّيْنِ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
أَرْحَامُ الْأُنثِيَّيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

144 Et pour les camélidés, deux (le mâle et la femelle), et pour les bovins, deux (le mâle et la femelle). Dis : « Sont-ce les deux mâles qu'il a défendus (à la consommation) ou les deux femelles ? Ou encore ce que portent les matrices des deux femelles ? Ou bien peut-être étiez-vous (présents comme) témoins quand Allah vous l'a prescrit ? » Qui donc peut être plus injuste que celui-là qui raconte des mensonges sur le compte d'Allah pour égarer les autres sans se fonder sur aucune science ? Allah ne guide point les gens injustes.

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ
قُلْ ءَأَلْذَكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمْ الْأُنثِيَّيْنِ
أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثِيَّيْنِ
أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُم
اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ
عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

Dis : « Je ne trouve rien, dans ce qui m'a été révélé, dont il soit défendu, à qui veut se nourrir, de manger, sauf s'il s'agit d'une bête morte, d'un sang répandu ou d'une viande de porc -ce qui serait impureté-, ou encore de tout sacrifice pervers adressé à d'autres (divinités) qu'Allah. » Cependant, quiconque y est contraint, sans avoir l'intention d'abuser ou d'enfreindre (un interdit), (qu'il sache qu') Allah est Absoluteur et Tout miséricordieux.

145

قُلْ لَا آجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

Aux Juifs, Nous avons défendu toute bête à ongle unique.¹⁸⁰ Des bovins et des ovins, Nous leur avons défendu les graisses, excepté celles que portent leurs dos ou qui se trouvent dans leurs boyaux, ou encore celles qui sont incorporées aux os. Nous les avons donc rétribués pour leur abus et Nous Sommes Véridique.

146

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

S'ils te taxent de mensonge, dis alors : « Votre Seigneur est d'une immense miséricorde, mais (quand sévit) Sa rigueur, nul ne pourra la détourner des criminels. »

147

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَسِعَتْهُ وَلَا يُرْدِبُ أَسْفُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

¹⁸⁰ À ce propos, aussi bien Ibn Kathîr que Tabarî citent plusieurs ongulés, dont le chameau et l'autruche.

Ceux qui ont associé (des émules à Allah) diront : « Si Allah avait voulu, nous ne Lui aurions pas prêté des associés, pas plus d'ailleurs que nos ancêtres, ni nous n'aurions interdit quoi que ce soit. »

148 Ainsi traitèrent tout de mensonges ceux qui les avaient précédés, jusqu'à ce qu'ils aient goûté Notre rigueur. Dis : « Détiendrez-vous donc quelque savoir par-devers vous à nous montrer ? » Non, vous ne suivez que des suppositions et ne faites que divaguer.

149 Dis : « L'argument concluant appartient à Allah. S'il avait voulu, Il vous aurait tous bien guidés. »

150 Dis (encore) : « Appelez donc vos témoins pour qu'ils attestent qu'Allah a défendu tout cela. » S'ils l'attestent, ne l'atteste pas avec eux, et ne suis pas les désirs de ceux qui traitent Nos Signes d'imposture, ni ceux qui ne croient pas à l'autre monde et prètent des égaux à leur Seigneur.

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ
شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ
عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ
اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا
تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ
يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

Puis Nous avons donné à Moïse le Livre accompli, pour ce qu'il avait fait de bien. Nous y avons détaillé
154 toute chose, en juste orientation (hudâ) et en miséricorde afin qu'ils croient en la rencontre avec leur Seigneur.

Voici un Livre béni que Nous avons fait descendre (en
155 révélation). Suivez-le donc, ayez la piété, peut-être obtiendrez-vous la miséricorde.

Cela, afin que vous n'ayez pas à dire : « Le Livre n'a été révélé qu'à
156 deux communautés avant nous, et nous étions beaucoup trop distraits pour songer à les étudier. »

Ou que vous ayez à dire : « Si le Livre nous avait été révélé, nous aurions pu nous orienter vers le droit chemin beaucoup mieux qu'eux. »

Or, voilà que vous sont venues, de la part de votre Seigneur, une preuve évidente, une direction juste (hudâ)
157 et une miséricorde. Qui est donc plus injuste que celui-là qui traite de mensonges les versets d'Allah et qui s'en détourne ouvertement ? Nous rétribuons certes, par le pire des supplices, ceux qui se détournent de Nos versets pour s'en être (si insolemment) détournés.

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَيْنَا طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۖ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۖ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

Qu'attendent-ils donc, sinon que viennent vers eux les Anges, ou que vienne ton Seigneur, ou que leur parviennent encore certains Signes de ton Seigneur ? Or le jour où viendront certains Signes de ton Seigneur, plus aucune âme ne pourra compter sur sa foi si elle n'a pas cru auparavant ou n'a déjà acquis quelques bonnes œuvres. Dis : « Attendez ! » Nous-mêmes attendons.

De ceux qui divisent leur religion et qui se partagent en sectes, tu n'es en rien responsable. Leur affaire est du ressort d'Allah, Qui les informera de ce qu'ils faisaient.

Celui qui fait le bien le recevra au décuplé, et celui qui commet le méfait n'en aura que la rétribution égale. Et ils ne seront point lésés.

Dis : « Mon Seigneur m'a orienté vers une voie droite et une religion bien droite, celle d'Abraham le pur monothéiste, qui ne fut point du nombre des associâtres.

Dis : « Ma Çalât, mes œuvres de dévotion, ma vie et ma mort, reviennent à Allah, Seigneur de l'Univers.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ
يَأْتِي رَبُّكَ أَوْ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ
يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا
إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ
كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انظُرُوا
إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ يُخَيِّرُهُمْ
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا
قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

163 Il n'a point d'associés ! C'est
l'ordre qui m'a été donné, et je
suis le premier des Soumis
(Musulmans). »

لَا شَرِيكَ لَهُ^ط، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١١٣﴾

164 Dis : « Voudrais-je un autre
Seigneur qu'Allah quand Lui est le
Seigneur de Toute chose ? » Toute
âme n'acquiert qu'à ses dépens le
mal qu'elle a commis. Nul ne
portera le fardeau d'un autre. Puis
c'est vers votre Seigneur que sera
votre retour. Il vous informera
alors des différends où vous étiez
partagés.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا
تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا نُزِرُ وَأَنْزَرُهُ^{هـ}
وَزَرًا أُخْرَى^{هـ} ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١١٤﴾

165 Et c'est Lui Qui a fait de vous des
régents sur terre, et Qui vous a
élevés en degrés les uns au-dessus
des autres, pour vous éprouver
par cela même qu'Il vous a donné.
Ton Seigneur est prompt à punir,
mais Il est aussi Absoluteur et
Tout Miséricordieux.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا
ءَاتَاكُمْ^{هـ} إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾